

NIGHT VISION

Key



Minute hand

Aiguille des minutes

Minutenzeiger

Aguja de minutos

Lancetta dei minuti

分針



Hour hand

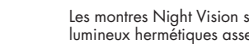
Aiguille des heures

Stundenzeiger

Aguja de horas

Lancetta delle ore

時針



Second hand

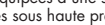
Trotteuse

Sekundenzeiger

Secundero

Lancetta dei secondi

秒針



Crown

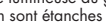
Couronne

Krone

Corona

Corona

リューズ



Traser Tube

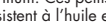
Tube Traser

Traser Röhrchen

Tubo Traser

Traser Tube

トレーサー管



Batterie Type

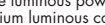
Type de pile

Batterie-Typ

Tipo di pila

Tipo di pila

バッテリータイプ



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

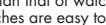
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

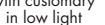
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

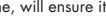
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

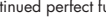
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

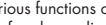
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

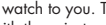
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

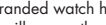
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

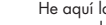
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

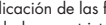
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

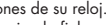
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

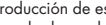
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

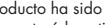
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

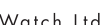
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

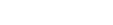
Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371



Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Nr. 371

Technical Data

English

If the adjustment is made between 9.30 p.m. and midnight, please set the next day's date. In that case, no automatic change will occur at midnight.

Normal position: Position 1

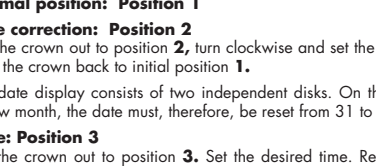
Date correction: Position 2

Pull the crown out to position **2**, turn clockwise and set the desired date. Push the crown back to initial position **1**.

The date display consists of two independent disks. On the first day of a new month, the date must, therefore, be reset from 31 to 01 via 39.

Time: Position 3

Pull the crown out to position **3**. Set the desired time. Reset the crown to position **1**.



Français

Entre 21 h 30 et 24 h 00, réglez déjà la date sur le lendemain. Vous éviterez ainsi la commutation automatique à minuit.

Position normale: position 1

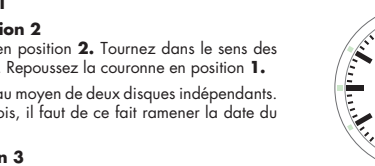
Correction de la date: position 2

Tirez la couronne de remontoir en position **2**. Tournez dans le sens des aiguilles et réglez la date voulue. Repoussez la couronne en position **1**.

L'indication de la date s'effectue au moyen de deux disques indépendants. Le premier jour d'un nouveau mois, il faut de ce fait ramener la date du 31 sur 01 en passant par 39.

Réglage de l'heure: position 3

Tirez la couronne de remontoir en position **3**. Réglez l'heure voulue. Repoussez la couronne en position **1**.



Deutsch

Falls zwischen 21.30 bis 24.00 h das Datum umgestellt wird, bitte bereits das Datum des folgenden Tages einstellen. In diesem Fall erfolgt um Mitternacht keine automatische Schaltung.

Normalstellung: Position 1

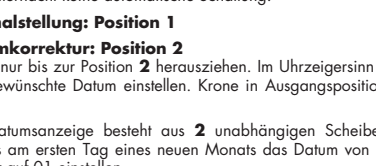
Datumkorrektur: Position 2

Krone nur bis zur Position **2** herausziehen. Im Uhrzeigersinn drehen und das gewünschte Datum einstellen. Krone in Ausgangsposition **1** zurückstellen.

Die Datumsanzeige besteht aus **2** unabhängigen Scheiben. Deshalb jeweils am ersten Tag eines neuen Monats das Datum von 31 über 39 wieder auf 01 einstellen.

Uhrzeit: Position 3

Krone bis zur Position **3** herausziehen. Gewünschte Uhrzeit einstellen. Krone wieder auf Position **1** zurückstellen.



Español

Si se debe corregir la fecha entre las 21.30 y las 24.00 horas, hay que poner la fecha del día siguiente, ya que, en ese caso, no se produce el cambio automática de fecha a medianoche.

Posicion normale: posicion 1

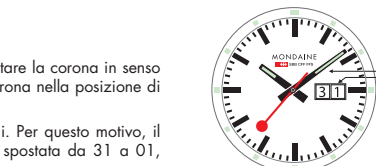
Ajuste de la fecha: posicion 2

Saque la corona sólo hasta la posición **2**. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj y ponga la fecha correcta. Vuelva a meter la corona en la posición inicial **1**. El reloj se pone en marcha.

El indicador de la fecha posee un sistema de **2** discos. Por eso, el primer día de cada mes se debe cambiar la fecha del 31, pasando por el 39, al 01.

Ajuste de la hora: posicion 3

Tire de la corona hasta la posición **3** y ajuste la hora y los minutos.



Italiano

Se tra le 21.30 e le 24.00 viene corretta la data, occorre impostare la data del giorno successivo, poiché in questo caso non scatta automaticamente a mezzanotte.

Posizione normale: posizione 1

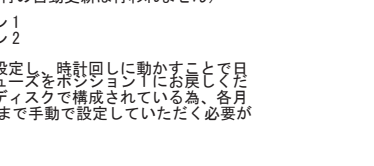
Regolazione della data: posizione 2

Estrarre la corona solo fino alla posizione **2**. Ruotare la corona in senso orario e impostare la data esatta. Riportare la corona nella posizione di partenza **1**. A questo punto l'orologio funziona.

Il datario è composto da un sistema a due dischi. Per questo motivo, il primo giorno di ogni mese la data deve essere spostata da 31 a 01, passando per 39!

Regolazione dell'ora: posizione 3

Tirate la corona fino alla posizione **3** e regolate l'ora e i minuti.



Notes

午後 9 時 30 分から深夜までの間に操作を行う際には、予め日付を翌日に設定してください。
(この間に設定を行った際には、日付の自動更新は行われません)

通常のリュースの位置：ポジション 1
日付設定操作時の位置：ポジション 2

リュースをポジション 2 の位置に設定し、時計回りに動かすことで日付を設定します。操作終了後はリュースをポジション 1 にお戻しください。日付表示は独立した 2 つのディスクで構成されている為、各月の初日に 31 ~ 39 を經由して、01 まで手動で設定していただく必要があります。

時間設定：ポジション 3
リュースをポジション 3 の位置に設定し、リュースを回してご希望の時間に設定してください。操作終了後はリュースをポジション 1 にお戻しください。

Instruction booklet
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones de manejo
Istruzioni
取扱説明書

MONDAINE

Swiss  Watch

NIGHT VISION